

# Stangenlote

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Als Hersteller dieses Medizinproduktes informieren wir unsere Anwender und Patienten darüber, dass alle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle uns als Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Als fabrikant van dit medisch product brengen we onze gebruikers en patiënten graag op de hoogte ervan dat alle in verband met het medisch product opgetreden, ernstige voorvallen aan ons als fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt woonachtig is, moeten worden gemeld.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Como fabricante deste dispositivo médico, informamos os nossos utilizadores e pacientes que todos os incidentes graves que ocorram em ligação com o dispositivo médico devem ser-nos comunicadas como fabricante, bem como às autoridades competentes do Estado-Membro em que reside o utilizador e/ou o paciente.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

Como fabricante de este producto sanitario, informamos a nuestros usuarios y pacientes que deben comunicar todos los incidentes graves relacionados con el producto sanitario tanto a nosotros, como fabricante, como a las autoridades responsables del Estado miembro en el que el usuario y/o paciente está establecido.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Jako producent tego wyrobu medycznego informujemy użytkowników i pacjentów, że wszystkie poważne przypadki, mające miejsce przy użyciu naszego produktu, należy zgłosić do nas jako do producenta oraz do kompetentnych organów kraju członkowskiego, w którym mieszka użytkownik/pacjent.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme.

Tämän lääkinällisen tuotteen valmistajana tiedotamme käyttäjiamme ja potilaitamme, että kaikista lääkinällisen tuotteen käytön yhteydessä esiintyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava meille ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas toimii.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten. Som tillverkare av denna läkemedelsprodukt vill vi informera våra användare och patienter om att eventuella allvariga tilldragelser som inträffar i samband med läkemedelsprodukten måste rapporteras till oss som tillverkare och till relevanta myndigheter i den medlemsstat som användaren och/eller patienten befinner sig.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis. Jako výrobce tohoto lékařského produktu informujeme naše uživatele a pacienty o tom, že všechny závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s tímto lékařským produktem, se musí nahlásit nám jako výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/nebo pacient své bydliště.

Ak dobre nerozumiate obsahu návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznický servis. Ako výrobca tohto medicínskeho produktu informujeme našich používateľov a pacientov o tom, že je potrebné ohlásiť nám, ako výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko, všetky závažné prípady vyskytujúce sa v súvislosti s medicínskym produktom.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

As the manufacturer of this medical device, we inform our users and patients that all serious events occurring in connection with it must be reported to us (the manufacturers) as well as the relevant authorities in the Member State where the user and/or patient is resident.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Ως κατασκευαστής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ενημερώνουμε τους χρήστες και τους ασθενείς πως όλα τα σοβαρά περιστατικά που παρουσιάζονται σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν πρέπει να αναφέρονται σε εμάς ως κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο ο χρήστης ή/και ο ασθενής έχει εγκ-ατασταθεί.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

En tant que fabricant de ce produit médical, nous informons nos utilisateurs et patients que tous les incidents graves liés à ce produit médical doivent nous être signalés en tant que fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est domicilié.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug.

Som producent af dette medicinprodukt informerer vi hermed vores brugere og patienter om, at samtlige alvorlige utilsigtede hændelser opstår i forbindelse med brugen af dette medicinprodukt skal indberettes til producenten og den ansvarlige tilsynsførende myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.

Mes, šio medicininio gaminio gamintojas, informuojame savo naudotojus ir pacientus, kad apie visus dėl medicininio gaminio atsiradusius reikšmingus incidentus privalote pranešti mums, t.y. gamintojui ir atsakingai valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas gyvena, institucijai.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Kot proizvajalec tega medicinskega izdelka obveščamo naše uporabnike in paciente o tem, da je treba vse resne dogodke, povezane z medicinskim izdelkom sporočiti nam, kot proizvajalcu, in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient svoj sedež/bivališče.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljesen, akkor a termék használatá előtt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Mint a jelen orvostechnikai eszköz a gyártója, tájékoztatjuk felhasználóinkat és betegeteket arról, hogy az orvostechnikai eszköz használatával kapcsolatosan bekövetkezett valamennyi súlyos esemény felénk, mint a gyártó, és a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatóságá felé jelezni kell.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.

In qualità di fabbricanti di questo prodotto per uso medico informiamo gli utilizzatori e i pazienti che tutti gli episodi gravi verificatisi in relazione al prodotto per uso medico devono essere comunicati a noi come fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Ako ne razbirate naplno sđržanije to na tazi instrukcija za upotreba, moļa predi prilijezenie na produkta se obrņnete kđm našia otdel za obslųvane na klienti.

Kato proizvođitel na tozi medicinski produkt informirame našite potriebiteli i pacienti, ĉe vsicki vđzniknali vđv vrđzka s medicinski produkt, seriozni incidenti trđbva da bđdat sđobšavani na nas kato proizvođitel i na sđotvetnia otgovoren organ na stranata ĉlenka, v kojata e ustanoven potriebitelat i/ili pacienťt.

Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, siis palun pöörduge enne toote kasutamist meie klienditeeninduse poole.

Selle meditsiiniseadme tootjana teatame oma kasutajatele ja patsientidele, et kõigist selle meditsiiniseadmega seotud tõsisest ohujutumitest tuleb teatada meile kui tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.

Ako sadržaj ovih Uputa za uporabu niste razumjeli u potpunosti, molimo Vas da se prije korištenja proizvoda obratite našoj Službi za korisnike.

Kao proizvođ-aĉ ovog medicinskog proizvoda obavještavamo svoje korisnike i pacijente da se svaki oblik štetnog događ-aja povezan s medicinskim proizvodom mora prijaviti nama kao proizvođ-aĉu kao i nadležnom tijelu države članice (EU) u kojoj korisnik ima poslovni nastan odnosno pacijent ima prijavljenu boravak.

Если вы не полностью понимаете содержание этого руководства, перед использованием продукта обратитесь в нашу службу поддержки.

Как производитель этого медицинского изделия мы доводим до сведения наших пользователей и пациентов, что обо всех серьезных происшествиях, возникших в связи с медицинским изделием, необходимо сообщать нам как производителю, а также компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрировано постоянное местопребывание пользователя и/или пациента.

# Gebrauchsanweisung

**Die folgende Gebrauchsanweisung gilt für alle Stangenlote der Firma Schütz Dental** (Alphador Nr. 1 Vorlot ohne Flussmittel, Alphador Nr. 1 Vorlot mit Flussmittel, Nachlot Elceral H, Alphador LF Vorlot, Alphador LF Nachlot, Alphador Inlay Vorlot, Alphador Inlay Nachlot, Alphador Dent U Nachlot, Alphador Soleil Vorlot, Alphador Soleil Nachlot, Elceral Vorlot, Elceral Nachlot, Elceral CF Vorlot, Elceral CF Nachlot, Alphador 515 Vorlot, Alphador 515 Nachlot, Alphador HP Vorlot, Alphador HP Nachlot, Alphador Pdf Vorlot ohne Flussmittel, Alphador Pdf Nachlot ohne Flussmittel, Elceral Eco Vorlot ohne Flussmittel, Alphador Dent H Vorlot, Alphador Dent H Nachlot).

## Zweckbestimmung:

Dentallote und Schweißdrähte werden als Fügematerialien verwendet. Lote werden als Verbindungstechnik für dentale, metallische Werkstoffe verwendet, Schweißdrähte für das präzise Zusammenfügen von Legierungen.

## Allgemeine Anweisung:

- Den zu lötenden Bereich mit stark reduzierter Flamme erhitzen; sobald sich die Farbe der zu lötenden Teile ins rötliche verändert, halten Sie bitte das Lötmedium der Flamme entgegengesetzt (dabei ggf. das Flussmittel zufügen, damit es besser fließt); bei bereits zugefügtem Flux horizontal und gegen die Flamme halten.

## Die folgenden Hinweise gelten für alle Lote mit Flussmittel:

- Es muss kein weiteres Flussmittel hinzugefügt werden. Das in dem Stäbchen enthaltene Flussmittel reicht für hervorragende Lötarbeiten.
- Die zu lötende Stelle muss gereinigt und vorbereitet werden, damit die zu verbindenden Oberflächen möglichst parallel sind und sich in einem Abstand von 2-3 Zehntelmillimeter befinden.
- Das Lötstäbchen muss nicht vorgewärmt werden. Die Flamme muss mit einer leichten Drehbewegung auf die zu lötende Stelle gerichtet und geschwenkt werden. Das Entfernen der oxidreduzierenden Stelle der Flamme verursacht Metalloxidierung (die Oxidation verursacht eine schlechte Benetzbarkeit des zu lötenden Metalls und hat den Fehlschlag der Tätigkeit zur Folge).
- Wenn die zu lötende Stelle intensiv rot wird, das Stäbchen an das zu lötende Metall nähern und dabei möglichst horizontal halten, damit das Flussmittel nicht herausläuft.
- Wenn das Lötmedium anfängt zu fließen, die Flamme so halten, dass das Mittel bedeckt ist und langsam entfernen. Dieses Verfahren garantiert die notwendige Hitzemenge, um das Lötmedium ausreichend flüssig zu halten. Es vermeidet das Ausfließen des nicht verbrannten Flussmittels und die Bildung von Oxiden. Nicht überhitzen.
- Die Reste des Flussmittels können anschließend beseitigt werden mit: Eco Clean, Micro Clean, Sandstrahlern, Dampf und Ultraschallgeräten.

## Zusammensetzung:

Die Zusammensetzung des jeweiligen Lots ist auf dem Etikett angegeben.

## Schmelzbereich/Fließtemperatur:

Die Angaben sind auf dem Etikett des jeweiligen Lots zu finden.

## Lagerung:

Trocken lagern.

## Haltbarkeit:

Die Lote sind bei korrekter Lagerung unbegrenzt haltbar.

## Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergien) oder örtliche Missempfindungen können prinzipiell nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

## Gegenanzeigen/Wechselwirkungen:

Bei Überempfindlichkeiten des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/Zahnarztes verwendet werden. Allgemein bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinprodukts mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

## Hinweis:

Geben Sie bitte alle o. g. Informationen an den behandelnden Arzt weiter, falls Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten. Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

## Achtung Sicherheitshinweis:

- Bei der Bearbeitung von Metallen können Stäube freigesetzt werden, die zur Schädigung der Lunge, sowie Reizung der Augen und der Haut führen können. Daher das Arbeiten immer unter einer lokalen Absaugung durchführen, Schleifstäube nicht einatmen sowie Mundschutz und Schutzbrille tragen.
- Die bei der Verwendung von Flussmitteln erzeugten Dämpfe können gesundheitsgefährlich sein. Entsprechende Produkte daher in ausreichend belüfteter Umgebung verwenden.



**SCHÜTZ DENTAL**  
Micerium Group

Schütz Dental GmbH · Dieselstr. 5-6 · 61191 Rosbach/Germany  
Tel.: +49 (0) 6003 814-0 · Fax: +49 (0) 6003 814-906  
info@schuetz-dental.de · www.schuetz-dental.com

CE 0297